Aux prêtres, diacres, coopérateurs-trices,
A toutes les personnes concernées et/ou intéressées par la liturgie.

NOUVELLE TRADUCTION DU MISSEL ROMAIN

Le Missel romain : au service de l'Église en prière !

Fruit d'un travail de plusieurs années, initié depuis 2002, cette traduction qui a réuni évêques et experts répond aux attentes formulées dans le motu proprio *Liturgiam authenticam* (2001), puis dans *Magnum principium* (2017). Ce dernier texte demandait aux conférences épiscopales de respecter trois principes de fidélité au texte de *l'Editio typica* en latin : fidélité au texte original, fidélité à la langue dans laquelle il est traduit, et fidélité à l'intelligence du texte utilisé par les destinataires.
La nouvelle édition du Missel Romain a pour objectif de proposer **une plus juste traduction du texte typique latin**. S'il ne s'agit pas d'une réforme du Missel, cette nouvelle traduction permet de faire faire au peuple chrétien un pas supplémentaire **pour entrer dans l'intelligence du mystère pascal du Christ**. Certaines paroles qui sont prononcées par le prêtre dans le déroulement de la messe ou par l'assemblée sont amenées à changer.

L'entrée en vigueur de la nouvelle traduction en français du missel romain, initialement prévue pour le début de l'Avent 2020, a été **repoussée à la fin de l'année 2021** afin de permettre à tous les pays francophones de l'utiliser au même moment.

La sortie prochaine de cette nouvelle traduction du Missel Romain représente **une opportunité pastorale pour nos églises diocésaines**. Elle est l'occasion de déployer la richesse et le sens de la célébration de l'Eucharistie selon l'ordo missae de 1970 promulgué par le saint Pape Paul VI. Il importe d'accompagner la réception des nouveautés accompagnant cette traduction, mais peut-être surtout de l'inscrire dans un projet plus vaste **au service de l'édification d'un peuple de louange et d'adoration.**

Le Service National de Pastorale Liturgique et Sacramentelle, en lien avec la CELPS, tenant compte de la situation sanitaire, propose **une session nationale de présentation de la nouvelle traduction du Misse romain le mercredi 3 mars 2021 de 9h30 à 17h**, **sous forme de rencontre à distance.** Interventions, échanges et travaux seront proposés sous forme de visioconférence et permettront à l'ensemble des diocèses d'y participer.

Le Service diocésain de pastorale liturgique et sacramentelle se propose d'inscrire à cette journée toutes les personnes intéressées. Pour cela, nous vous demandons de renvoyer votre inscription au plus tard le lundi 15 février 2021, à l'adresse suivante : contact@liturgie-catholique.alsace, en précisant nom, prénom, adresse, téléphone, émail, mais aussi si vous êtes prêtre, diacre, coopérateur-trice, autre acteur de la liturgie …

Nous vous transmettrons le lien de connexion.

Des documents peuvent accompagner votre découverte de cette nouvelle traduction :

- Une parution de l'association épiscopale liturgique pour les pays francophones : Découvrir la nouvelle traduction du Missel romain, AELF/MAGNIFICAT/MAME, 2019
- Des documents seront aussi mis en ligne sur le site du service national de pastorale liturgique et sacramentelle, dès le début du mois de février : liturgie.catholique.fr

Nous espérons que chacun trouvera comment s'inscrire dans cette dynamique qui, en ce temps de pandémie, saura faire des chrétiens de notre diocèse un peuple de louange et d'adoration.

Programme indicatif (uniquement en visioconférence) – 3 mars 2021

(par respect des conditions sanitaires, seuls les intervenants seront sur place à Paris)

9h30 Prière d'ouverture

9h45 Ouverture de la journée nationale par Mgr de Kerimel, président de la CELPS/CEFTL

10h00 Présentation de la journée par Bernadette Mélois, directrice du SNPLS

10h15 Intervention 1 : "**Histoire d'une traduction**"

11h00 Pause

11h20 Intervention 2 : "**Le missel romain, acte de discernement ecclésial de la tradition eucharistique**"

12h00 Débat

PAUSE

14h00 Travail en ateliers

Ateliers :
- **Atelier "Oraisons"** : exercice de traduction
- **Atelier "Préfaces"** : lecture et analyse de corpus de préfaces
- **Atelier "Nouveautés"**

15h20 Intervention 3 : "La dimension pascale de l'eucharistie à travers les enrichissements de la nouvelle traduction du Missel romain"

15h50 Pause

16h00 Présentation Collection "Célébrer"

16h10 Intervention 4 : "**La nouvelle traduction du Missel romain pour le renouveau de la vie spirituelle du peuple chrétien"**

16h45 Conclusion

17h00 Fin de journée